Rapports sur l'activité des Sections : pendant l'exercice 1933-1934

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Actes de la Société jurassienne d'émulation**

Band (Jahr): **39 (1934)**

PDF erstellt am: **27.04.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-555453

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Rapports sur l'activité des Sections

pendant l'exercice 1933-1934

I. Section de Porrentruy

L'exercice qui prend fin démontre, une fois de plus, combien la Section de Porrentruy a fait preuve d'une belle activité.

Du 15 au 31 octobre 1933, *M. Albert Gos,* le peintre paysagiste suisse bien connu, exposait à Porrentruy une série de toiles qui firent l'admiration de très nombreux visiteurs.

Le 29 octobre, l'aimable artiste faisait une conférence sur : « *Ma vie à la montagne* », causerie agrémentée de plusieurs improvisations musicales qui ne manquèrent pas de charmer un très nombreux auditoire.

Le 6 novembre, M. l'*Abbé Davarend,* professeur à Porrentruy faisait ressortir son grand talent de littérateur, d'orateur et de conteur en parlant de *René Bazin.*

Le 29 novembre, *M. Franc-Nohain,* rédacteur à l'Echo de Paris, parlait devant un nombreux auditoire de : « *l'art de vivre* ».

Du 2 au 10 décembre, M. *Ch. Gogler,* artiste-peintre et professeur à St-Imier, exposait une série de ses plus belles toiles, alors que *Mlle Denise Gogler,* sa fille, élève de l'Ecole des Beaux-Arts de Francfort, nous donnait l'occasion d'admirer de magnifiques porcelaines décorées ainsi que des travaux en cuir repoussé.

Le 17 janvier 1934, nous applaudissions M. *Jean Bard,* professeur au Conservatoire de Genève, dans un récital de choix.

Le 29 janvier, c'était le tour de M. *le Dr André Rais,* conservateur du Musée jurassien, à Delémont. Sa causerie intitulée : « *La Bible de Moutier-Grandval* » fut d'un grand intérêt.

Le 8 février, récital de chant de Mme *Colette Wyss*, soprano ; au piano : Mme *Gayrhos-Defransco*. Soirée délicieuse et réussie en tous points.

Le 12 février, l'écrivain français *Julien Benda* exposait un sujet d'un réel intérêt : « *Les ennemis de la Démocratie* ».

Le 12 mars, conférence-récital de M. *Gérard Neuhaus*, professeur de musique, à Berne. Sujet : « *Chopin* ».

Section de Porrentruy :

Ali Rebetez, secrét. central.

II. Section de Delémont

C'est de nouveau dans le domaine des conférences que notre section a déployé le plus d'activité. Malheureusement, le zèle de son comité a été mal récompensé. La participation à des conférences d'une haute tenue littéraire ou philosophique, comme celle de Julien Benda, a été si faible qu'il est permis de se demander s'il ne faut pas jeter le manche après la cognée et renoncer délibérément à un genre qui ne paraît plus avoir la faveur de notre public. Est-il besoin d'ajouter que cette désaffection a eu une fâcheuse répercussion sur la situation financière de la section et que l'ère des déficits a commencé ?

Les conférences suivantes ont été données :

1. Le 9 janvier 1934 : *Moutier-Grandval et sa Bible*, avec projections lumineuses, par M. André Rais, docteur ès lettres, à Delémont.

2. Le 26 janvier 1934 : *Sous le signe de la bonne humeur, avec le prince des humoristes, Tristan Bernard*, par M. Paul Leroy, journaliste, à Rouen.

3. Le 6 février 1934 : *Les ennemis de la démocratie*, par M. Julien Benda, écrivain, à Paris.

4. Le 20 mars 1934 : *Comment lisent et écrivent les aveugles*, par M. Rolaz, chef de gare, à Delémont.

Le 1er mai 1934, la compagnie Jean-Bard de Genève a joué pour la première fois, dans notre ville, *le Beau navire*, comédie en trois

actes de Jean-Bard. C'est la seule manifestation de la saison qui ait été marquée par un succès.

Dans son assemblée générale du 13 avril 1934, la section s'est prononcée unanimement pour la réintégration à Porrentruy, des archives de l'ancienne Principauté de Bâle. Elle espère que justice sera enfin rendue au Jura.

Le secrétaire :

J. Mertenat.

III. Section de La Neuveville

Sous la présidence de M. Ernest Krieg, pasteur retraité, notre section n'est pas restée inactive ; notre nouveau président a tenu à continuer la bonne tradition de M. Florian Imer, son prédécesseur, auquel nous rendons encore publiquement hommage pour l'inlassable activité déployée au cours des 8 années passées à la tête de notre section. La forte impulsion donnée à notre société a permis à cette dernière d'occuper, quoique petite, une place honorable dans la grande famille des Emulateurs jurassiens.

Au cours de l'année 1933-1934 nous avons eu 3 assemblées et séances de section, 2 séances du Comité et 6 conférences publiques.

Assemblées et séances de section :

2 novembre 1933, assemblée générale. M. Imer présente un excellent rapport sur la marche de la société pendant l'année 1932-1933 et donne ensuite le programme d'activité de l'hiver 1933-1934.

Les comptes sont acceptés à l'unanimité.

M. Florian Imer, qui a donné sa démission de président, décline formellement toute réélection au sein du Comité. Toutes les tentatives faites pour le faire revenir sur sa décision, sont vouées à l'échec ; il faut s'incliner. M. Grosjean, professeur fait l'éloge du président qui s'en va. Il souligne le dévouement, la distinction et l'élégance avec lesquels il a présidé aux destinées de notre société qui n'a cessé de prospérer. On lui désigne un digne successeur dans la personne de M. Krieg, domicilié depuis quelques mois dans notre ville. Les autres membres du comité et les vérificateurs des comptes sont réélus. Voici la composition du Comité : Président : M. Ernest Krieg ; vice-présidente : Mlle Dr Madeleine Schläfli ; secré-

taire-caissier : M. Paul Huguelet ; membres-adjoints : MM. Arthur Grosjean, Dr William Waldvogel, Frédéric Imhof et Dr Maurice Möckli. Après la séance administrative, la séance littéraire. On y entend une fort intéressante conférence de Mlles Dr Schläfli et Berthoud, sur ce sujet : « Les Chevaliers de St-Jean à Rhodes et à Malte ».

17 janvier 1934. On s'occupe d'abord de la question de l'organisation des conférences puis de la manière dont il serait possible de « loger » notre bibliothèque, comprenant environ 150 volumes, dont quelques-uns de réelle valeur.

La séance se termine par une conférence très appréciée de M. Krieg, président, intitulée : « Quelques princes-évêques de Bâle, nos anciens souverains ».

14 mars. A cette séance on s'occupe de la question du retour de nos archives dans le Jura (à Porrentruy de préférence) et M. le Dr Möckli est chargé de présenter un rapport pour la prochaine assemblée de la Délégation. Dans la salle où avait lieu la séance, M. le Président avait organisé une fort belle exposition de vues neuvevilloises qui excitèrent l'admiration de toutes les personnes présentes.

Conférences publiques :

25 octobre 1933. Conférence par Mme Gagnebin de Neuchâtel, avec projections ; sujet : L'histoire de la villa San Michele et les beautés de l'île de Capri.

8 novembre. Conférence par M. Aubert, expert en écriture, Genève, avec projections. Sujet : Le cœur dans l'écriture. A la fin de la séance : expertise des écritures.

30 novembre. Conférence avec projections lumineuses en couleurs et audition de disques, par M. Ed. H. de Tscharner, Dr phil. Professeur à Berne. Sujet : Le théâtre chinois.

13 décembre. Conférence avec projections lumineuses par M. le Dr Carnat, conseiller national à Delémont. Sujet : L'histoire de nos grands animaux domestiques à travers les âges.

24 janvier 1934. Conférence avec projections lumineuses par M. le Dr Waldvogel, directeur de l'Ecole de commerce, Neuveville. Sujet : Randonnées et ascensions en Valais.

7 février. Conférence par M. Julien Benda, homme de lettres, Paris. Sujet : Les ennemis de la Démocratie.

Le Comité a eu 2 séances : le 11 octobre et le 20 décembre 1933. C'est avec regret que nous avons eu à enregistrer deux ou trois démissions, par contre nous avons eu le plaisir de voir sept nouveaux membres venir renforcer nos rangs ce qui fait que notre effectif n'a pas diminué ; malheureusement nous avons à déplorer le décès de trois de nos membres des plus dévoués.

La Neuveville, le 23 août 1934.

Le Président : *E. Krieg, past.*

Le secrétaire : *P. Huguelet.*

IV. Section de Bienne

Un douloureux devoir nous est épargné, celui de rappeler la mémoire de membres disparus. Notre section n'a eu en effet, aucun décès à enregistrer au cours de l'année 1933-34.

... Pas de décès, mais des départs : neuf démissions survenues tout à la fin de l'exercice précédent. Ces sorties sont heureusement compensées quelque peu par trois admissions nouvelles signalées déjà dans les *Actes* de 1933. A la fin de cet exercice, notre liste des candidats ne porte qu'un nom !... Voilà qui justifie, jusqu'à un certain point, le ton pessimiste du dernier rapport.

Au comité, des démissions également : celle de M. le Dr Junod, qui abandonne le gouvernail de la présidence après l'avoir vaillamment tenu pendant près de 7 ans, sauf erreur, et celle de M. Rumley, le secrétaire dévoué, aux procès-verbaux aussi littéraires que consciencieux et complets.

L'assemblée générale, réunie le 7 novembre dernier, a accepté ces changements et applaudi vivement aux remerciement chaleureux que le soussigné, élu « président malgré lui », a adressés, au nom de la section, aux deux démissionnaires.

M. Junod a bien voulu consentir à rester au comité. M. Rumley passe la plume à Mlle Rollier et rentre dans le rang. M. Aubert le remplace en qualité de membre du comité.

Un des premiers soins du nouveau comité fut de faire son choix dans la liste des conférences qui lui étaient proposées par le

Comité central. Il en retint trois, qui furent données aux dates suivantes :

13 décembre 1933 : Conférence de Mlle Maillart, de Genève, sur son voyage « *Chez les Kirghises des Monts Tian-Chan* » illustrée de nombreuses et fort belles projections.

22 janvier 1934 : Causerie sur « *la littérature française au XXe siècle* » par M. le pasteur Huguenin.

9 février 1934 : Conférence de M. le Dr Joliat sur « *l'ascendance de l'homme* ».

Ces trois conférences ont été très vivement goûtées. Malheureusement, — nous devons le dire — elles furent suivies, sauf l'une d'elles, par un trop petit nombre d'auditeurs.

Avec le récital Chopin, donné le 18 octobre déjà, par M. G. Neuhaus, et le très intéressant « Tour de ville » exécuté dans les vieux quartiers de notre cité, le 11 novembre, sous l'experte et dévouée direction de M. W. Bourquin, le chiffre des conférences organisées par le comité se monte à cinq. Il faudrait y ajouter encore celle qui fut donnée sur « le Portrait », par le grand critique Eugenios d'Ors, au théâtre de Bienne, et à l'organisation de laquelle notre section apporta sa collaboration à la « Société des Amis du Théâtre ». Mentionnons enfin, comme dernière rencontre, la soirée familière qui eut lieu le 5 mai dernier à l'hôtel des Trois sapins à Evilard. Grâce à son cachet tout intime, cette soirée, qui clôtura l'assemblée générale du printemps, a eu un plein succès, malgré une participation plutôt... modérée aussi.

Quand nous aurons dit encore que le comité s'est réuni cinq fois pour discuter des affaires courantes ou de celles qui lui avaient été soumises par le Comité central, on sera à peu près renseigné sur la marche de notre section au cours de l'année écoulée. Si nous ne terminons pas sur une note aussi pessimiste que celle que l'on a pu reprocher au rapport de 1932, nous n'en constaterons pas moins que, chez nous, pas plus qu'en maint autre endroit, sans doute, tout n'est pas pour le mieux dans le meilleur des mondes possible ! Beaucoup de nos chers membres ont encore, hélas ! de grands progrès à réaliser sous le rapport de l'émulation pour mériter, dans toute l'acception du terme, le beau titre d'« Emulateur ».

Bienne, le 30 août 1934. Ad. Aufranc.

V. Section de l'Erguel

L'activité de notre section pendant la saison 1933-1934 peut se résumer comme suit :

Six séances ordinaires, tenues à notre local habituel de l'Hôtel des XIII Cantons, au cours desquelles nous avons entendu des causeries consacrées, à l'exception d'une, aux questions d'art.

Souvenirs de Grèce (avec exposition d'aquarelles) par Monsieur Paul Messerli de Berne.

Le peintre J. P. Millet (avec projections) par Monsieur Alb. Wild, maître secondaire.

Le Drame de Sarajewo par Monsieur Eddy Bauer, professeur à l'Université de Neuchâtel.

Poèmes inédits de Madame Morel de Gélieu par Mons. Ed. Freudiger de Corgémont.

Guillaume Apollinaire par Monsieur W. Renfer, réd.

Chopin, conférence-récital par Mons. Gérard Neuhaus de Berne.

Le beau travail de notre membre M. Wild fut répété à Courtelary pour nos Emulateurs du Bas-Vallon et la saison se termina selon la tradition par une séance « surprise » à Mont-Soleil, dans l'agreste local du C. A. S.

Cette année de nouveau nous avons engagé un grand conférencier, ce fut Monsieur René Benjamin qui parla devant un public, que nous aurions souhaité plus nombreux, de « *l'Art des Conférences* ».

P. N., prés.

VI. Section de Berne

Une année administrative s'achève dont nous avons tout lieu d'être satisfaits. Elle avait bien commencé ; elle aura bien fini.

Elle s'était ouverte sous le signe de l'Assemblée générale de l'Emulation que nous eûmes l'honneur d'organiser à Berne. Ce que furent ces assises jurassiennes, le volume précédent des « Actes »

l'a dit. Il serait oiseaux d'y insister. Notre Section s'est vue récompensée des efforts qu'elle avait faits pour donner à cette manifestation le cadre et l'atmosphère qui lui convenaient. Une Assemblée générale de l'Emulation laisse toujours quelque chose. Elle nous a laissé à nous, à part quelques fatigues et quelques frais, des provisions de foi jurassienne.

Quelques jours plus tard, le 6 novembre, nous renouvelions notre Comité en Assemblée générale. Au regret de nous séparer de collaborateurs éprouvés comme MM. Criblez, Macquat et Schweingruber, qui furent si longtemps sur la brèche, se mêlait le plaisir de nous adjoindre comme nouveaux associés des membres également dévoués comme MM. Paul Girardin, Meyrat et Virot. Le même jour, la Section de Berne naissait à la vie juridique. Elle acquérait la personnalité morale grâce aux statuts qu'elle venait de se donner. Un point important de notre programme était réalisé. Un cordial merci à tous ceux qui nous ont assistés dans cette tâche si délicate.

Conformément à son droit statutaire, la Section tint sa seconde Assemblée générale le 16 avril. Après une séance administrative intéressante où fut, entre autres, approuvé par acclamations un rapport du président concluant au retour à Porrentruy des archives de l'ancien Evêché de Bâle, nous ouvrîmes la séance littéraire consacrée tout entière à Victor Hugo. On entendit tour à tour MM. L. Merlin, G. Neuhaus, C. Gorgé, J. E. Hilberer et L. Degoumois disserter respectivement sur Hugo et sa vie, Hugo poète, Hugo dramaturge, Hugo romancier et Hugo voyageur. Cette innovation littéraire fut fort goûtée de notre nombreux auditoire.

Comme l'an dernier, nous avons donné quatre conférences : M. Gustave Amweg sur le Château de Porrentruy (11 décembre) ; M. Maurice Möckli sur les Destins littéraires de la Suisse romande (29 janvier) ; M. Gonzague de Reynold sur la Démocratie et la Suisse (26 février) ; M. Germain Carnat sur le Cheval du Jura à travers les âges (15 mars).

Ces quatre conférences furent très goûtées. Celle de M. de Reynold, donnée dans la Salle du Grand Conseil, pleine à craquer, fut même un triomphe que souligna encore la présence de deux membres du Conseil fédéral. Après l'Assemblée générale au Bellevue-Palace, le Conseil fédéral à une conférence de l'Emulation !... Les Emulateurs de Berne, dira-t-on, exagèrent ! Peut-être... Mais cela ne nuit guère, que nous sachions, au prestige de notre cher Jura.

Notre traditionnelle soirée de St-Martin (11 novembre) eut, comme toujours, son petit succès. On eut bal et comédie. La gaîté et l'entrain ne tarirent qu'au matin. M. le professeur Crelier qui, ce soir-là, fêtait à point ses soixante ans, ne nous oubliera pas dans ses mémoires.

Après avoir goûté force bonnes choses en local clos, nous fîmes diversion en organisant, le 16 juin, une fort honorable partie de campagne. Deux puissants cars nous conduisirent à la Montagne de Diesse où, sous l'aimable direction du maître de céans, M. Anliker, Directeur, et avec la docte assistance de M. le Président Stauffer, nous admirâmes et goûtâmes tout ce qui fait le nom et le renom de la Maison de discipline de Diesse. Il n'est pas jusqu'aux plats de fine charcuterie que nous n'embrassâmes dans nos louanges. Avec une double halte à Neuveville et à Lyss, nous eûmes plus de choses qu'il n'en faut pour assortir un bon souvenir.

Le 18 novembre enfin — *last but not least* — nous avions le plaisir de fêter, en un banquet mémorable, le quatre-vingtième anniversaire de notre cher doyen, M. le Colonel Edmond Probst, dont la vie si droite, si active, si généreuse, comme le releva en beaucoup plus de mots le président dans son allocution, est pour nous tous une leçon, un exemple, un rayonnement. Pouvions-nous mieux finir cette année qu'en célébrant le travail, le devoir, le dévouement et la bonté ?

Récapitulons : 1 Assemblée générale de Société, 2 Assemblées générales de Section, 9 séances de Comité, 9 conférenciers, 2 soirées familières, 1 excursion à la campagne. En tout : 24. C'est un chiffre qui dit tout, bien qu'en soi, il ne dise rien.

Le Président :

C. Gorgé.

VII. Section de la Prévôté

Le 28 octobre 1933 eut lieu l'assemblée générale au cours de laquelle un nouveau comité fut élu avec siège du bureau à Court. Le sous-Comité de Moutier fut maintenu afin de permettre au chef-lieu de poursuivre son activité si réjouissante sous l'experte direction du dévoué M. R. Salgat.

A la même assemblée nous eûmes le plaisir d'entendre un brillant exposé de notre nouveau président M. F. Jabas qui sut charmer son auditoire par sa superbe causerie sur : *Lamartine vigneron.*

Les affaires courantes furent liquidées par le bureau et, au cours de deux séances de comité, on décida l'organisation des conférences suivantes qui eurent toutes beaucoup de succès :

A Moutier :

14 novembre 1933 : Conférence de M. René Benjamin, Paris.

13 décembre 1933 : Monsieur le Dr Rais parla de *La Bible de Moutier-Grandval.*

2 mai 1934 : M. Jean Bard et sa compagnie jouèrent avec brio : *Le beau Navire.*

A Tavannes :

1er mars 1934 : Conférence de M. G. Amweg : *Le Château de Porrentruy.*

15 mars 1934 : Mlle Ella Maillart exposa avec l'entrain qu'on lui connait les *Souvenirs de son voyage au Turkestan.*

A Court :

15 avril 1934 : M. le Dr Rais a exposé à nouveau son sujet : *La Bible de Moutier-Grandval* avec les vues rapportées de son voyage en Angleterre.

Tous ces travaux prouvent assez la louable activité de notre section pendant l'hiver 1933-1934. Adressons pour terminer nos plus vifs remerciements aux conférenciers et acteurs qui se sont dévoués pour procurer à nos membres d'agréables récréations.

Court, 30 août 1934.

Le Secrétaire :

L. Favre.

VIII. Section des Franches-Montagnes

Aucun événement marquant à signaler dans notre section durant l'année écoulée. C'est que le départ de son président, M. V. Moine, l'a laissée momentanément désemparée. Ce n'est que 10 mois plus tard, en mars 1934, que le Comité fut complété. M. P. Bacon, inst. secondaire, fut lesté de la présidence.

A fin mars, M. le Dr André Rais, de Delémont, nous donna une très intéressante conférence avec projections sur la Bible de Moutier-Grandval. Ce sujet d'un genre spécial captiva l'auditoire, parce que l'honorable conférencier sut adroitement se mettre à la portée du public.

La perspective de l'organisation de la 71me Assemblée générale de l'Emulation nous obligea, pour raisons financières, à clore l'ère des conférences. Les Francs-Montagnards mettront tout en œuvre pour réserver une cordiale réception à leurs hôtes d'un jour.

B.

IX. Section de Bâle

La période d'activité qui vient de s'écouler se résume comme suit pour notre Section :

15 octobre 1933 : Promenade à Augst, visite des Ruines Romaines et réunion familière au Restaurant Rössli.

25 novembre 1933 : Soirée annuelle dans les salles du Restaurant « Spitz ». Soirée très réussie.

17 décembre 1933 : Célébration de la Noël et séance cinématographique très instructive pour les enfants de nos membres.

30 janvier 1934 : Assemblée générale de Section. Remaniement du Comité. Programme d'activité pour 1934. Formation d'une sous-section littéraire et théâtrale. Sous l'experte direction de M. Chs. Schenk, journaliste et vice-président de la section, nous attendons beaucoup d'elle.

28 février 1934 : Souper annuel au local suivi de bal.

6 mai 1934 : Visite le matin de la centrale téléphonique automatique de Bâle. Visite extrêmement intéressante.

L'après-midi, sortie en famille à Arlesheim. Quelques membres de la Section visitent le Gœtheanum et assistent à une représentation donnée par les antroposophes.

2 juin 1934 : Visite de la Brasserie par Actions de Bâle.

7 juin 1934 : Assemblée ordinaire de Section au local après laquelle notre vice-président M. Ch. Schenk, journaliste, nous parle de « *La Cuisine d'un Journal* ». C'est une heure d'enchantement pour les membres présents, tant cette causerie est vivante et captivante.

1er juillet 1934 : Course annuelle. But : Grand-Ballon et Thann. Visite de l'Eglise St.-Thiébaud, l'un des plus beaux et des plus nobles monuments de la période gothique en Alsace.

Au cours de cet exercice, nous avons même organisé un Match au loto, sur la demande expresse de nos vieux membres. Le succès fut complet et le résultat financier nous permettra certainement d'organiser durant la prochaine saison quelques conférences de choix.

La sous-section littéraire et théâtrale nous présenta lors de notre soirée annuelle, la pièce en un acte « *Monsieur l'Aumonier* » de Th. Botrel et la comédie en un acte également « *Depuis ce matin* » de André-Micho. Ces deux pièces enlevées avec une rare maîtrise par quelques jeunes Emulateurs firent la joie d'un très nombreux auditoire. Bravo ! la sous-section littéraire.

Le chœur mixte de la Section est aussi à féliciter pour sa belle activité.

Trois assemblées de section et 10 séances de Comité furent nécessaires pour règler les affaires courantes.

L'année écoulée peut être qualifiée de laborieuse et de favorable pour notre Section.

Le Comité :
Vuilleumier, prés.

X. Section de Tramelan

Messieurs,

Chers Emulateurs,

D'une année à l'autre, ceux qui en ont le privilège, accueillent avec un plaisir croissant la journée de l'Emulation.

Nous irons à Saignelégier samedi. Tout près de chez nous, 30 minutes d'autobus et nous gagnons le chef-lieu des Franches-Montagnes. Course toujours attrayante parsemée des souvenirs, des joies et des fatigues de la vie. C'est un bonheur d'avoir de la peine au travail sachant que demain il y aura relâche pour goûter le fruit du labeur de ceux qui actionnent l'âme de notre cher Jura.

Qu'avons-nous fait ici, à Tramelan, durant l'année-Emulation ?

Samedi 3 février. M. Dr Virgile Moine nous charme par sa parole vibrante du zèle de l'éducateur. Former des citoyens utiles à la société et au Jura. Conférence qui laisse une impression profonde et salutaire.

Lundi 5 mars. Jeudi 8. Tramelan est en deuil. M. le doyen Edmond Grimaître est mort. Des funérailles imposantes lui sont faites. Les « *Actes* » nous donnent sa nécrologie. L'Emulation a rendu les honneurs avec toute la conscience d'un pieux devoir. L'assemblée de ce soir veut bien confirmer d e b o u t ce témoignage.

Lundi 19 mars. M. Dr Henri Joliat a l'apostolat de « L'Antéhistoire ». Il nous fait pencher sur cet immensité sans fond de l'univers et de son organisation. Nous sentons mieux la main du Maître et la confiance illimitée en Son pouvoir. Cette deuxième conférence éveille mille pensées et jette une belle lumière sur la formation de notre terre et l'évolution de la vie végétale et animale.

Dimanche 29 avril. M. Dr André Rais apporte à notre population son travail captivant sur la Bible de Moutier-Grandval. L'âme est en éveil par l'évocation de ce mélange d'art, de science et de religion. Cette dernière conférence forme le cycle perpétuel du passé, du présent et de l'avenir, toutes choses que le livre par excellence, la Bible, nous fait mieux concevoir.

MM. les conférenciers Moine, Joliat, Rais, malgré leur grade de Docteur, nous ont apporté cette eau claire qui désaltère ceux qui ont soif de connaître. Les cœurs simples ont eu pleine satisfaction.

Nous sommes à Tramelan au foyer d'une œuvre à édifier, le Monument Virgile Rossel. Les désirs pieux de la famille ont été de beaucoup dépassés dès le début du mouvement. Il faut s'en remettre aux vœux sacrés de ceux qui veulent honorer la mémoire du grand jurassien

V i r g i l e R O S S E L

qui a aimé, chanté, glorifié sa terre natale dans ces nobles sentiments de modestie qui bordent nos frontières.

Le Comité central de l'Emulation est saisi de cette œuvre. Elle sommeille, conséquence des soucis de la crise. Le comité de section est entièrement dévoué à l'entreprise à laquelle il est associé, respectant la réserve de la famille et les attributions du Comité d'action. Le Comité d'honneur comprendra et pardonnera l'effacement du comité de section toujours présent au premier appel.

A. Rossel.

XI. Section de la Chaux-de-Fonds

Assemblée du lundi 25 septembre 1933 : « Etat des réquisitions faites dans le canton de Moutier par les Alliés en 1813 » et « Souvenirs de famille » relatifs au même évènement, communications de M. le Dr H. Brandt.

Réunion du lundi 6 novembre 1933 : « Un voyage en Suisse en 1825 », par M. Charles Rossel.

Assemblée du jeudi 7 décembre 1933 : « Lettres de Desor à Célestin Nicolet », transmises par M. Philippe Bourquin.

Réunion du vendredi 19 janvier 1934 : Suite des « Lettres de Desor à Célestin Nicolet », par M. Philippe Bourquin.

Renouvellement du Comité. Le même sortant de charge est réélu par acclamation.

Assemblée du lundi 26 février 1934 : Rapport du caissier et vérification des comptes. Pendant cette vérification M. le Dr G. Guye nous donne quelques échos du 75e anniversaire de l'Ecole cantonale de Porrentruy. « Quelques ouvrages d'un jeune écrivain jurassien », par M. Albert Rossel, professeur. — « Les Armoiries de La Chaux-de-Fonds », par M. Paul F. Macquat, d'après des recherches aux archives de la Commune, au Musée historique et à la bibliothèque de la ville.

Conférence du 16 mars 1934. Notre ancien président central, M. G. Amweg vient nous parler du Château de Porrentruy. Une nombreuse assistance, parmi laquelle nous nous honorons de compter le préfet du district et le président du conseil communal de notre ville, remplit l'amphithéâtre du Collège primaire et fait une chaude ovation au conférencier pour son exposé si intéressant et ses belles projections.

Course géologique du 8 avril 1934, organisée par le Club alpin avec la participation de l'Emulation. M. Philippe Bourquin, instituteur, membre de ces deux sociétés, conduit les excursionnistes de La Chaux-d'Abel à Biaufonds, en leur faisant voir sur place la stratigraphie et la tectonique de la contrée.

Réunion du jeudi 11 juin 1934 : M. Philippe Bourquin continue et achève la lecture de lettres les plus intéressantes de Desor à Célestin Nicolet. Un merci bien cordial à tous nos auteurs pour leurs travaux et pour leurs peines, tous ont été très goûtés et applaudis.

La Chaux-de-Fonds, le 22 septembre 1934.

Le Secrétaire : *Paul F. Macquat.*

Le Président : *Dr H. Joliat.*

XII. Section de Genève

La Section genevoise n'a pas déployé, au cours de la saison 1933-1934 la même activité que les années précédentes. Le Comité, estimant que les manifestations littéraires et artistiques si nombreuses à Genève et dont certaines intéressaient particulièrement ses membres, empêchaient une grande partie de ces derniers à porter présence à ses assemblées, a décidé de réduire ses manifestations au strict minimum.

Notre Section ne percevant aucune finance chez ses membres, ne dispose pas des capitaux nécessaires pour payer des cachets à des conférenciers locaux ou étrangers.

Nous avons estimé que l'essentiel était de maintenir le contact entre Jurassiens dans des réunions officieuses et non obligatoires et au cours des manifestations suivantes :

1. L'assemblée générale annuelle de la Section a été tenue le 11 octobre 1933 pour la discussion du rapport du Comité sur l'activité passée et sur le programme pour l'hiver 1933-1934. Elle fut fréquentée d'une façon normale et donna lieu à des échanges de vues fort intéressants.

2. La traditionnelle soirée annuelle avec bal eut lieu le samedi 25 novembre 1933 dans les salons du Buffet de la gare de Cornavin. 80 membres et amis de notre Section s'y rencontrèrent et passèrent des heures inoubliables au son d'un orchestre entraînant et de nos plus belles chansons jurassiennes. Chaque année le nombre des participants à cette soirée augmente, ce qui prouve combien les heures jurassiennes sont appréciées dans la ville des Nations.

3. Le 11 avril 1934, la Section de Genève avait le plaisir de revoir son ancien Président central, M. Gustave AMWEG, Professeur à Porrentruy, qui, de passage à Genève, avait bien voulu nous entretenir, dans une causerie aussi agréable qu'instructive, du « *Château de Porrentruy* », avec projections lumineuses. La conférence intéressa au plus haut point tous ceux qui continuent à admirer l'Athènes du Jura. M. Amweg put lui-même constater que les Jurassiens de Genève n'avaient pas oublié les souvenirs qu'il avait laissés de son passage dans notre Section en décembre 1930.

4. Pour clôturer l'exercice, notre Section organisa le 24 juin 1934 un pique-nique en famille dans le splendide pâturage de la « Violette » au-dessus d'Arzier. Des automobiles particulières conduisirent tous les participants à cette rencontre qui laissera d'heureux souvenirs. Les « Laiteries Réunies » grâce à notre dévoué membre, M. Georges LUTERBACHER, n'oublièrent pas d'agrémenter l'ordinaire par un succulent jambon de ménage.

5. Le Comité s'est réuni pour la liquidation des affaires courantes sans qu'aucune de ces dernières appelle ici une mention spéciale.

Genève, le 1er septembre 1934.

Pour le Comité :

Son Président :

Dr G. CAPITAINE

Extrait des comptes
de la Société Jurassienne d'Emulation
(15 mars 1934 — 25 avril 1935)

a) Pertes et Profits.

DOIT		AVOIR	
Déficit sur le volume des „Actes" . . . . . Fr.	887.65	Intérêts divers, Banques et Poste . . . . . Fr.	35.10
Frais d'administration . . „	1,139.70	Produit net des annonces figurant dans les „Actes" „	1,816.90
Délégations générales et délégations diverses . „	502.60	**Perte nette** . . . . . „	1,089.90
Relations avec les sociétés correspondantes . „	186.05		
Prix littéraire et subventions diverses . . . . . „	165.—		
Dépenses diverses . . . „	60.90		
	2,941.90		2,941.90

b) Bilan au 25 avril 1935.

ACTIF		PASSIF	
Caisse, solde en espèces . . . . . Fr.	5.20	**Souscription** en faveur de la caisse centr. Fr.	999.—
Compte postal, solde „	511.30	**Chansonnier jurassien,** compte spécial . . „	128.70
Banques, Banque cant. et Banque pop. suisse „	1,199.80	**Monument Dr V. Rossel** compte spécial . . „	5.—
		Capital, fortune nette „	583.60
	Fr. 1,716.30		Fr. 1,716.30

c) Résultat de l'exercice.

Fortune nette au 15 mars 1934 . . . . . Fr. 1,673.50
Fortune nette au 25 avril 1935 . . . . . Fr. 583.60

Perte nette Fr. 1,089.90

Porrentruy, le 25 avril 1935.

Le Caissier central :
ALI REBETEZ.

d) Rapport de vérification.

Conformément au mandat qui leur a été assigné, les soussignés ont procédé à la vérification des comptes de l'exercice 1934-1935 et les ont trouvés en parfaite concordance avec les pièces à l'appui.

Ils en reconnaissent la parfaite tenue par le caissier, M. Rebetez, auquel ils adressent des remerciements bien mérités, tout en proposant de lui donner décharge de sa gestion.

Si la fortune a diminué, cela provient principalement du déficit de Frs. 887.65 enregistré sur l'impression des Actes.

Il est regrettable que la caisse ne puisse pas mieux rétribuer le travail considérable du secrétaire-caissier qui a une lourde tâche à accomplir.

Saignelégier, le 30 mai 1935.

Les vérificateurs :

sig. A. GIRARDIN. sig. O. CREVOISERAT.